



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI
REPUBLIK INDONESIA
2023

Serune Rebo Wekasan Serunya Rabu Wekasan



Penulis : Sul Ikhsan
Illustrator : Rizki Arif Maulana

B2

BACAAN UNTUK
PEMBACA AWAL



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI
REPUBLIK INDONESIA
2023

Serune Rebo Wekasan Serunya Rabu Wekasan

Penulis : Sul Ikhsan

Illustrator : Rizki Arif Maulana



Hak Cipta pada Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi Republik Indonesia.

Dilindungi Undang-undang.

Penafian: Buku cerita dwibahasa ini disusun, ditelaah, dan diterbitkan pada tahun 2023 sebagai produk kegiatan Pelaksanaan Penerjemahan di bawah koordinasi Kantor Bahasa Provinsi Banten, Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi. Buku ini merupakan dokumen hidup yang senantiasa diperbaiki, diperbarui, dan dimutakhirkan sesuai dengan dinamika kebutuhan dan perubahan zaman. Masukan dari berbagai kalangan melalui alamat surel penerjemahan.kbb@gmail.com diharapkan dapat meningkatkan kualitas buku ini.

Serune Rebo Wekasan (Serunya Rabu Wekasan)

Bahasa Jawa-Bahasa Indonesia

Penulis	: Sul Ikhsan
Penyelia	: Asep Juanda
Penelaah	: Emma Sitohang Nababan, Donna Widjajanto, dan Ubaidillah Muchtar
Peninjau Bahan	: Nur Seha, Nanda Ghaida, dan Flora Sinamo
Penyunting B. Indonesia	: Annisa Maghfirani Ramadhan, Anitawati Bachtiar, dan Nurul Lia Rosito Iswan
Penyunting B. Daerah	: Wahyu Arya, Evie Shofiyah Usman, dan Muhammad Yoce
Penyelarasan Akhir	: Arip Senjaya dan Tasaro GK
Ilustrator dan Penata Letak	: Rizki Arif Maulana

Penerbit

Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset dan Teknologi

Dikeluarkan oleh

Kantor Bahasa Provinsi Banten

Kompleks Untirta, Jalan Raya Jakarta Km. 4, Pakupatan, Panancangan,
Cipocok Jaya, Serang, Banten 42124

https://kantorbahasabanten.kemdikbud.go.id/?page_id=3779

Terbitan pertama, 2023

E-ISBN: 978-623-194-782-6 (PDF)

ISBN : 978-623-194-781-9 (Cetak)

Isi buku ini menggunakan Andika Regular Italic dan Andika Regular 18 pt.

iv, 22 hlm: 21 x 29.7 cm.



Pesan Bapak Kepala

Halo, Sahabat Bahasa dan Sastra!

Tim KKLP Penerjemahan menghadirkan buku-buku hebat untuk para sahabat bahasa dan sastra di Provinsi Banten. Buku-buku ini merupakan produk diplomasi kebahasaan untuk program Penginternasionalan Bahasa Indonesia. Kalian dapat membaca cerita-cerita menarik tentang kebudayaan Banten di dalamnya. Buku-buku ini mengajak kalian untuk berani mencoba hal baru, belajar warisan budaya tradisional, dan berinteraksi dengan alam. Ilustrasi yang menarik karya para ilustrator juga akan membantu kalian masuk ke dunia cerita yang menakjubkan. Tak lupa penggunaan bahasa daerah, supaya kalian mau belajar dan tetap mencintai bahasa daerah kalian. Semoga buku-buku ini membuat kalian menjadi semakin gemar membaca dan semangat dalam melestarikan kebudayaan daerah.

Selamat membaca!

Bapak Kepala
(Kepala Kantor Bahasa Provinsi Banten)

Asep Juanda, S.Ag., M.Hum.

DAFTAR ISI

Pesan Bapak Kepala

iii

Daftar Isi

iv

Serune Rebo Wekasan (Serunya Rabu Wekasan)

1

Profil Penulis dan Ilustrator

16

Pesan untuk Pembaca

17



Napê sing Ibu damêl? Sing wau tungkul dèwèk. Maulana nginté pawon. Napekah Ibu pêpolah jangan? Ibu dèdèk sêkul kuning. Maulana ngêrudakên batuk.

Apa yang sedang Ibu kerjakan? Sejak tadi sibuk sendirian. Maulana mengintip dapur. Apakah Ibu memasak sayur? Ibu menanak nasi kuning. Maulana mengerutkan kening.



Ning mèja wêntên tampah pêrabah. Sêkul kuning digabrugakên sêkul kuning. Maulana mangkin pênasaran. Ibu gawé gunung sêkul sèrèng tangan. Cèpé Ibu, niku tumpêng selamêtan. Selamêtan dinten Rebo wêkasan.

Di meja ada tampah bambu. Nasi kuning ditumpahkan Ibu. Maulana semakin penasaran. Ibu bentuk gunung nasi dengan tangan. Kata Ibu, itu tumpeng selamatan. Selamatan hari Rabu wekasan.



Abah rawuh ngos-ngosan. Abah têtakèn maring Ibu. Napêkah tumpêng sampun dados? Ibu timpali, sêdèngèt malih. Tumpêng ayun Abah bakta ning pundi? Ning mêsjid, têmpat uwong ngêdoa.

Ayah datang terburu-buru. Ayah bertanya kepada Ibu. Apakah tumpeng sudah jadi? Ibu menjawab, sebentar lagi. Tumpeng mau Ayah bawa ke mana? Ke masjid, tempat orang-orang berdoa.





Maulana bingung sêbênêré. Kêlipun tumpêng bëntuké gunung? Cèpé Abah, gunung sêkul niku umpamaan. Lambang kagungan Pêngèran. Sêkul tumpêng warnané kuning. Lambang pêkaya kang limpah.

Maulana sebenarnya bingung. Mengapa tumpeng berbentuk gunung? Kata Ayah, gunung nasi itu perumpamaan. Lambang kebesaran dan keagungan Tuhan. Nasi tumpeng berwarna kuning cerah. Lambang kekayaan yang melimpah.

Abah ngajak Maulana milèt sêlamêtan. Maulana manthuk kêbèragên.

Ayah ajak Maulana ikut selamatan. Maulana mengangguk kegirangan.



*Maulana nampa rong piring. Abah mëlaku ngêbakta
nèntèng tumpêng.*

Maulana peluk dua piring. Ayah jalan bawa tumpeng
di samping.



Abah lan Maulana têka ing mesjid kampung. Tumpeng ngêjèr kaya gunung-gunung.

Ayah dan Maulana tiba di masjid kampung. Tumpeng berjajar seperti gunung-gunung.



Ustad mēsjid ngucapakên doa. Uwong-wong bêbarêngan ngucap amin.

Ustaz masjid mengucapkan doa. Orang-orang ucap amin bersama-sama.



Uwong-wong ngêbagi tumpêng sêkul kuning. Ngisèni sêkul sêkabèh piring.

Orang-orang bagikan tumpeng nasi kuning. Satu per satu penuhi setiap piring.



Maulana ngêrasa sêkule kirang. Ayun nambah Abah ngêlarang. Sios wong sêpiring. Èndah sêkabèh antuk sêkul kuning.

Maulana merasa nasinya kurang. Hendak tambah tetapi Ayah larang. Satu orang satu piring. Agar semua dapat nasi kuning.



Wong sêmêsjid sêkabèh dahar. Maulana lan rêrèncangan dahar ming latar.

Orang satu masjid semua makan. Maulana dan teman-teman makan di halaman.



Maulana ngêrasa warêg. Abah ngajak Maulana mantuk.

Maulana merasa kenyang. Ayah ajak Maulana pulang.



Sêsampuné ning gêriya, Maulana dongèng maring Ibu. Rabo Wêkasan iku sêru. Sêkabèh kumpul wong tua lan ênom. Ngobol têras bêbarêngan dahar.

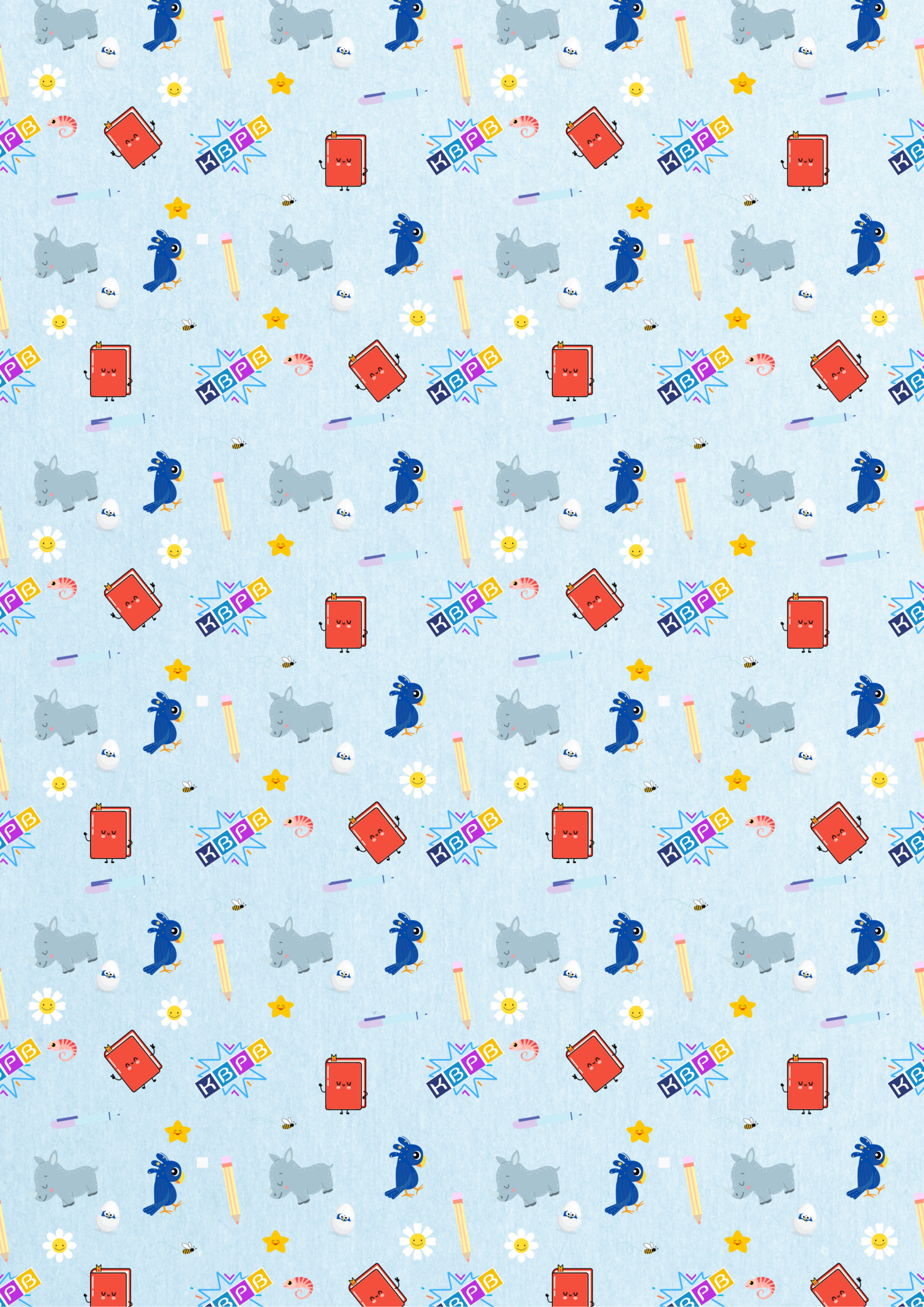
Sampai rumah, Maulana cerita ke Ibu. Rabu Wekasan sangatlah seru. Semua kumpul tua dan muda. Bincang akrab lalu makan bersama.



Rabo Wêkasan puniku istimewa. Pêrayaan pêrtami kanggé Maulana. Uwong ngomong niki tradisi. Waktosé kanggé bêbagi.

Rabu Wekasan sungguh istimewa. Perayaan pertama bagi Maulana. Orang bilang ini tradisi. Waktu tepat untuk berbagi.





Profil Penulis dan Ilustrator

Penulis



Sul Ikhsan - Lahir di Serang, 18 Mei 1998. Penulis prosa, puisi, dan esai. Beberapa karyanya telah tersebar di berbagai media dan pernah memenangkan lomba. Penulis novel berjudul *Apa Kabar Senja?* (2016) dan *Dialog Rindu* (2018), kumpulan puisi berjudul *Aku Ceritakan Kamu Lewat Resah* (2019) dan kumpulan cerpen berjudul *Nadran dan Cerita Orang-Orang Kalah Lainnya* (2020). Aktif di Komunitas Menulis Pontang-Tirtayasa (#KOMENTAR). Kini tengah dipercaya menjadi Pimpinan Redaksi Ngewiyak.com. Bisa diajak *ngobrol* melalui surel sulikhsan47@gmail.com dan Instagram [@sulikhsan](https://www.instagram.com/sulikhsan)

Ilustrator



Rizki Arif Maulana - Lahir di Bogor tahun 1996. Saat ini sedang berkarir sebagai *content creator*, pelukis, dan ilustrator. Dia mendedikasikan hidupnya untuk seni dan menginspirasi banyak orang terutama generasi muda untuk lebih kreatif dan inovatif. Dia juga mencintai warna biru dan violet. Rizkyamom adalah nama populernya
IG: [Rizkyamom.channel](https://www.instagram.com/Rizkyamom.channel)



Pesan untuk Pembaca

Halo, Sahabat Bahasa dan Sastra!

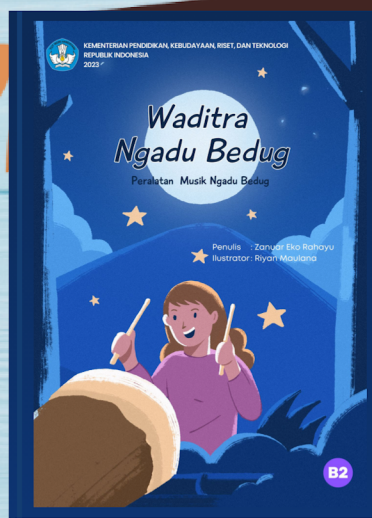
Sebanyak 42 buah buku yang ditulis dalam dua bahasa, bahasa daerah di Provinsi Banten (Jawa, Sunda, dan Melayu Betawi) dan bahasa Indonesia merupakan buku-buku yang lolos Seleksi Penulisan Cerita Dwibahasa tahun 2023 sebagai produk Pelaksanaan Penerjemahan. Buku ini juga dapat digunakan untuk mengenalkan unsur-unsur budaya melalui ilustrasi yang menarik dan cerita bersubstansi STEAM (*Science, Technology, Engineering, Arts, and Mathematics*) kepada pembaca awal (B-2) khususnya dan masyarakat pada umumnya. Tetap semangat membaca dan menjaga budaya, ya!

Salam Literasi!

Tim KKLP Penerjemahan

Kantor Bahasa Provinsi Banten

Ayo baca juga buku dwibahasa lainnya yang tak kalah seru!





Buku cerita dwibahasa ini dapat kalian unduh
di laman Kantor Bahasa Provinsi Banten.



PINDAI DI SINI



Buku cerita anak dwibahasa ini ada di bawah lisensi Atribusi-NonKomersial-TanpaTurunan 4.0 Internasional (CC BY-NC-ND 4.0). Anda diperbolehkan menyalin dan menyebarluaskan kembali materi ini dalam bentuk atau format apapun. Untuk ketentuan penggunaan dan atribusi lengkap: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.id>

BACAAN UNTUK
PEMBACA AWAL

MILIK NEGARA

TIDAK DIPERDAGANGKAN

Serune Rebo Wekasan (Serunya Rabu Wekasan)

Bahasa Jawa-Bahasa Indonesia

Suatu hari Maulana ikut Ayah merayakan Rabu Wekasan di masjid kampung. Maulana senang ikut dalam perayaan itu karena bisa makan bersama teman-temannya. Apa yang Maulana temui di sana?

Buku ini adalah buku bagi pembaca awal jenjang B-2. Jenjang B-2 diperuntukkan bagi pembaca yang sudah mampu membaca teks berupa kata/frasa dengan kombinasi bunyi huruf, klausa, kalimat sederhana, dan paragraf sederhana, serta memerlukan perancah untuk membaca.

